

spesa riconosciuta ammissibile e comunque per un importo non superiore a Lire 18.500.000.

Per ottenere il contributo, la Società dovrà presentare il progetto esecutivo per il rammodernamento alla Direzione regionale trasporti, uniformandosi alle prescrizioni tecniche da questa suggerite.

La Giunta regionale, su proposta dell'Assessore al quale è assegnata la materia dei trasporti, determina l'ammontare del contributo, fissando il termine per l'ultimazione dei lavori.

Spetta alla Direzione regionale trasporti la vigilanza in corso d'opera e l'accertamento della regolare esecuzione dei lavori in conformità del progetto approvato.

La liquidazione del contributo è disposta dopo l'accertamento della regolare esecuzione dei lavori. In corso d'opera è tuttavia ammessa la liquidazione di acconti in base a stati di avanzamento dei lavori accertati dalla Direzione regionale trasporti.

Art. 4

All'onere derivante dall'art. 3 della presente legge si provvede mediante prelevamento di Lire 18.500.000 dal fondo speciale iscritto al cap. n. 55 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1964.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 31 ottobre 1964

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

p. *Il Commissario del Governo nella Regione*
BIANCO

LEGGE REGIONALE 31 ottobre 1964, n. 34

Disposizioni in materia di finanza locale.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Le deliberazioni del Consiglio comunale relative all'applicazione delle sovrimposte fondiarie

Ausgabe und jedenfalls mit einem nicht größeren Ausmaß als 18.500.000 Lire zu gewähren.

Zur Erlangung des Beitrages muß die Gesellschaft das Durchführungsprojekt für die Modernisierung bei der Regionaldirektion für Transportwesen einreichen und sich an deren technische Vorschriften halten.

Der Regionalausschuß wird auf Vorschlag des für das Sachgebiet Transporte zuständigen Assessors das Ausmaß des Beitrages festlegen und den Termin für den Abschluß der Arbeiten festsetzen.

Die Überwachung der Arbeiten und die Feststellung ihrer ordnungsgemäßen Durchführung nach dem genehmigten Projekt obliegt der Regionaldirektion für Transportwesen.

Die Liquidierung des Beitrages erfolgt nach Feststellung der ordnungsgemäßen Durchführung der Arbeiten. Die Liquidierung von Teilbeträgen während der Arbeiten ist jedoch auf Grund der von der Regionaldirektion für Transportwesen festgestellten Baufortschritte zulässig.

Art. 4

Die aus dem Art. 3 dieses Gesetzes erwachsende Belastung wird durch Behebung von 18.500.000 Lire von dem im Kap. 55 des Voranschlages der Ausgaben für das Finanzjahr 1964 eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 31. Oktober 1964

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
i. A. BIANCO

REGIONALGESETZ vom 31. Oktober 1964, Nr. 34

Bestimmungen auf dem Gebiete der Lokalfinanzen.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die Beschlüsse des Gemeinderates betreffend die Anwendung der Grundsteuerzuschläge müssen

devono essere pubblicate per copia all'albo comunale per otto giorni e, durante lo stesso termine, il bilancio deve essere depositato in segreteria a disposizione del pubblico.

Qualsiasi contribuente può reclamare alla Giunta provinciale contro le deliberazioni concernenti l'applicazione delle sovrimposte.

Il termine per la presentazione del reclamo è di venti giorni, decorrenti dall'ultimo della pubblicazione nell'albo comunale.

La Giunta provinciale, previa notificazione dei propri rilievi alle amministrazioni interessate per eventuali controdeduzioni, decide sui reclami.

Le decisioni della Giunta provinciale sono, a cura delle amministrazioni interessate, pubblicate all'albo comunale per otto giorni.

Contro la decisione della Giunta provinciale è ammesso ricorso anche per il merito, nel termine di venti giorni alla Giunta regionale, da parte delle amministrazioni interessate e di qualunque contribuente, ancorchè non abbia preventivamente reclamato contro la deliberazione del Comune.

Per le amministrazioni interessate il termine per il ricorso decorre dalla data di ricevimento della decisione tutoria, per i contribuenti decorre dall'ultimo giorno della pubblicazione di cui al quinto comma.

Le deliberazioni della Giunta regionale, sui ricorsi contro le decisioni della Giunta provinciale, sono definitive e contro di esse è ammesso, secondo quanto stabilito dalle vigenti leggi dello Stato, soltanto il ricorso per legittimità al Consiglio di Stato in sede giurisdizionale.

Per quanto riguarda il procedimento innanzi al Consiglio di Stato, valgono le norme di cui all'art. 3 del D.P.R. 19 agosto 1954, n. 968.

Art. 2

I Comuni possono applicare i singoli tributi con aliquote non superiori al massimo fissato legislativamente per ogni tributo. Quando non sono in grado di raggiungere il pareggio dei loro bilanci possono essere autorizzati dalle Giunte provinciali, per delega della Regione, ad applicare eccedenze, oltre alle aliquote massime, purchè contemporaneamente:

a) vengano applicati tutti i tributi contemplati dalle norme vigenti, con le rispettive aliquote massime, ad eccezione delle tasse sulle pubbli-

acht Tage hindurch in Abschrift an der Gemeindefeststelltafel veröffentlicht und während desselben Zeitraumes muß der Haushalt beim Sekretariat zur Verfügung der Öffentlichkeit hinterlegt werden.

Jeder Steuerzahler kann gegen die Beschlüsse über die Anwendung der Steuerzuschläge beim Landesauschuß Einspruch erheben.

Die Frist für die Einsprucherhebung beträgt zwanzig Tage vom letzten Tag der Veröffentlichung an der Gemeindefeststelltafel.

Der Landesauschuß entscheidet über die Einsprüche nach Mitteilung seiner Einwendungen an die betroffenen Verwaltungen zwecks Vorlegung allfälliger Gegenausführungen.

Die Entscheidungen des Landesauschusses werden von den betroffenen Verwaltungen für acht Tage an der Gemeindefeststelltafel angeschlagen.

Gegen die Entscheidung des Landesauschusses ist auch in bezug auf den sachlichen Inhalt innerhalb der Frist von zwanzig Tagen seitens der betroffenen Verwaltungen und jedes Steuerzahlers die Berufung an den Regionalausschuß zulässig, auch wenn er vorher nicht gegen den Beschluß der Gemeinde Einspruch erhoben hat.

Für die betroffenen Verwaltungen beginnt die Frist für die Berufung mit dem Tage, an dem sie die Entscheidung der Aufsichtsbehörde erhalten, für die Steuerzahler beginnt sie mit dem letzten Tage der im fünften Absatz genannten Veröffentlichung.

Die Beschlüsse des Regionalausschusses über die Berufungen gegen die Entscheidungen des Landesauschusses sind endgültig, und dagegen ist nach den geltenden Staatsgesetzen nur die Berufung wegen Gesetzmäßigkeit an den Staatsrat als Rechtsprechungsinstanz zulässig.

Für das Verfahren vor dem Staatsrat gelten die Bestimmungen des Art. 3 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 19. August 1954, Nr. 968.

Art. 2

Die Gemeinden können die einzelnen Abgaben mit nicht höheren Sätzen als den gesetzlich für jede Abgabe festgelegten Höchstgrenzen anwenden. Wenn sie nicht in der Lage sind, den Ausgleich ihrer Haushalte zu erreichen, können sie von den Landesauschüssen kraft Übertragung durch die Region ermächtigt werden, zu den Höchstsätzen Mehrzuschläge anzuwenden, vorausgesetzt, daß gleichzeitig:

a) alle in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Abgaben mit den entsprechenden Höchstsätzen mit Ausnahme der Gebühren für öffent-

che affissioni e sulla pubblicità affine e per la occupazione di spazi ed aree pubbliche;

- b) vengano applicate addizionali all'imposta sul valore locativo od a quella di famiglia, fino a due decimi di essa, e all'imposta sull'industria, i commerci, le arti e le professioni fino a centesimi 50 per i redditi di categoria B e fino a centesimi 40 per quelli di categoria C/1, per ogni 100 Lire di imponibile, intendendosi tali addizionali comprese a tutti gli effetti di legge entro il limite delle aliquote massime.

Le eccedenze non possono superare: per la sovrimposta terreni Lire 15 per ogni 100 Lire di reddito imponibile; per l'imposta di consumo il 50 per cento dell'aliquota massima; per le altre imposte, tasse e contributi, escluse l'imposta di famiglia e quella sulle industrie, commerci, arti e professioni, il 100 per cento delle aliquote massime.

Art. 3

Il Consiglio regionale, allo scopo di adeguare le finanze dei Comuni al raggiungimento delle finalità ed all'esercizio delle funzioni stabilite dalla legge, assegna annualmente a ciascuna Provincia un apposito fondo.

La Giunta provinciale provvede, per delega della Regione, all'erogazione del fondo in favore dei Comuni a titolo di integrazione dei loro bilanci, tenendo conto dei seguenti elementi:

- a) della incidenza delle spese generali sul bilancio;
- b) della situazione patrimoniale dell'ente, del carico tributario e della capacità contributiva dei censiti;
- c) dello stato di depressione e della capacità di sviluppo del territorio comunale;
- d) dei contributi di cui il Comune ha beneficiato e beneficia per altro titolo dallo Stato, dalla Regione e dalla Provincia.

Sono ammessi ai benefici ed alle provvidenze previste dalla presente legge esclusivamente i Comuni i cui bilanci risultano presentati alla Giunta provinciale entro il termine massimo del 30 novembre dell'anno precedente a quello cui i bilanci si riferiscono.

Art. 4

A favore dei Comuni che nonostante le misure e le provvidenze previste dall'articolo precedente non riescano a conseguire il pareggio del-

liche Anschläge und ähnliche Werbung und für die Besetzung öffentlicher Räume und Flächen angewandt werden;

- b) auf die Mietwertsteuer oder Familiensteuer Zuschläge bis zu zwei Zehntel derselben und auf die Steuer auf Gewerbe, Handel und freie Berufe bis zu 50 Centesimi für Einkommen der Kategorie B und bis zu 40 Centesimi für jene der Kategorie C/1 für je 100 Lire des besteuerten Einkommens angewandt werden, wobei diese Zusätze für alle gesetzlichen Wirkungen innerhalb der Grenzen der Höchstsätze liegen müssen.

Die Sonderzuschläge dürfen nicht höher sein als 15 Lire je 100 Lire des besteuerten Einkommens für den Grundsteuerzuschlag; 50 vom Hundert des Höchstsatzes für die Verbrauchssteuer; 100 vom Hundert der Höchstsätze für die anderen Steuern, Gebühren und Abgaben mit Ausnahme der Familiensteuer und der Steuer auf Gewerbe, Handel und freie Berufe.

Art. 3

Der Regionalrat weist zum Zwecke der Anpassung der Gemeindefinanzen an die Erreichung der Ziele und die Ausübung der im Gesetz festgelegten Befugnisse jeder Provinz alljährlich einen eigenen Betrag zu.

Der Landesauschuß sorgt kraft Übertragung durch die Region für die Auszahlung des Betrages an die Gemeinden als Ausgleichsbeitrag für ihre Haushalte, wobei er folgende Umstände berücksichtigt:

- a) den Einfluß der allgemeinen Ausgaben auf den Haushalt;
- b) die Vermögenslage der Körperschaft, die Steuerbelastung und die Steuerfähigkeit der Bürger;
- c) den Notstand und die Entwicklungsmöglichkeit des Gemeindegebietes;
- d) die Beiträge, die die Gemeinde aus einem anderen Titel vom Staat, von der Region und von der Provinz bezogen hat oder bezieht.

Zu den in diesem Gesetz vorgesehenen Begünstigungen und Fürsorgemaßnahmen sind ausschließlich die Gemeinden zugelassen, deren Haushalte bis zum Höchsttermin 30. November des Jahres vor demjenigen vorgelegt sind, auf das sich die Haushalte beziehen.

Art. 4

Zu Gunsten der Gemeinden, die den Ausgleich des ordentlichen Teiles ihres Haushaltes trotz der im vorhergehenden Artikel vorgesehenen Maßnah-

la parte ordinaria del loro bilancio, la Giunta provinciale può autorizzare l'assunzione di mutui, presso istituti di credito, a ripiano del disavanzo residuo.

Ai fini della concessione dei mutui ai sensi degli articoli 1, 2 e 3 del D.L.L. 11 gennaio 1945, n. 51, le Giunte provinciali adottano i provvedimenti di propria competenza a norma della presente legge ed autorizzano, per delega della Regione, l'assunzione del mutuo necessario per far fronte al disavanzo della parte ordinaria del bilancio non coperto dal contributo di cui all'articolo precedente. A norma dell'art. 4 della legge statale 22 aprile 1951, n. 288, il provvedimento concernente l'assunzione del mutuo con la Cassa Depositi e Prestiti è reso esecutivo con decreto del Ministro dell'Interno di concerto con quelli del Tesoro e delle Finanze.

Art. 5

La Giunta provinciale dà comunicazione alla Giunta regionale di tutti i provvedimenti adottati in applicazione della presente legge entro quindici giorni dalla loro approvazione.

La Giunta regionale informa il Consiglio, in sede di relazione al bilancio regionale, dei provvedimenti che sono stati adottati dalle Giunte provinciali in applicazione della presente legge.

Art. 6

L'articolo 334 del Testo Unico della legge comunale e provinciale approvato con R.D. 3 marzo 1934, n. 383, non si applica nella Regione.

DISPOSIZIONI TRANSITORIE E FINALI

Art. 7

I Comuni che nel 1960 hanno applicato la sovrimposta sul reddito dei terreni con aliquota inferiore a quella massima prevista dall'articolo 19 della legge 16 settembre 1960, n. 1014, potranno per un decennio, a decorrere dal 1° gennaio 1961, eccedere le aliquote massime previste per gli altri tributi purchè applichino per la sovrimposta sul reddito dei terreni almeno l'aliquota in atto nel 1960.

men nicht erreichen können, kann der Landesauschuß zur Deckung des restlichen Fehlbetrages die Aufnahme von Darlehen bei Kreditinstituten bewilligen.

Zum Zwecke der Gewährung der Darlehen im Sinne der Art. 1, 2 und 3 des Statthalter-Gesetzdekretes vom 11. Januar 1945, Nr. 51 treffen die Landesausschüsse die gemäß diesem Gesetz in ihre Zuständigkeit fallenden Maßnahmen und ermächtigen kraft Übertragung durch die Region zur Aufnahme des Darlehens, das zur Deckung des mit dem Beitrag nach dem vorhergehenden Artikel nicht gedeckten Fehlbetrages im ordentlichen Teil des Haushaltes erforderlich ist. Gemäß Art. 4 des Staatsgesetzes vom 22. April 1951, Nr. 288 wird die Maßnahme betreffend die Aufnahme des Darlehens bei der Darlehens- und Depositenkasse mit Dekret des Innenministers im Einvernehmen mit dem Schatzminister und dem Finanzminister wirksam.

Art. 5

Der Landesausschuß benachrichtigt den Regionalausschuß von jeder in Anwendung dieses Gesetzes getroffenen Maßnahme innerhalb von 15 Tagen nach ihrer Genehmigung.

Der Regionalausschuß teilt dem Regionalrat beim Bericht über den Haushalt der Region die Maßnahmen mit, die von den Landesausschüssen in Durchführung dieses Gesetzes getroffen wurden.

Art. 6

Der Art. 334 des mit kgl. Dekret vom 3. März 1934, Nr. 383 genehmigten Einheitstextes des Gemeinde- und Provinzgesetzes wird in der Region nicht angewandt.

ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 7

Die Gemeinden, die 1960 den Steuerzuschlag auf den Grundertrag mit einem niedrigeren Satz als mit dem im Art. 19 des Gesetzes vom 16. September 1960, Nr. 1014 vorgesehenen Höchstsatz angewandt haben, dürfen für ein Jahrzehnt mit Ablauf vom 1. Januar 1961 die für die anderen Abgaben vorgesehenen Höchstsätze überschreiten, vorausgesetzt, daß sie für den Steuerzuschlag auf den Grundertrag wenigstens den für 1960 geltenden Satz anwenden.

Art. 8

I Comuni che per l'esercizio 1960 siano stati autorizzati ad applicare eccedenze sulle aliquote massime delle imposte e delle sovrimposte in misura superiore al limite massimo fissato dalla legge 16 settembre 1960, n. 1014, nella misura indispensabile a conseguire il pareggio del bilancio, possono essere autorizzati dalla Giunta provinciale a mantenere tali eccedenze per un decennio anche dopo la data predetta, riducendole di almeno un decimo ogni anno, computando il decennio a far data dal 1° gennaio 1961.

Art. 9

I Comuni sono tenuti ad effettuare una ricognizione straordinaria di tutti i beni patrimoniali, mobili ed immobili, ed a provvedere a nuova valutazione con deliberazioni dei rispettivi Consigli.

A mente di detta ricognizione, dovranno essere aggiornati i relativi inventari, con indicazione della destinazione e dell'eventuale reddito.

Il termine per gli adempimenti di cui al primo comma è di un triennio per i Comuni capoluogo di provincia e di un biennio per gli altri Comuni, dall'entrata in vigore della presente legge. Per gli adempimenti di cui al secondo comma, il termine è di mesi sei, dalla comunicazione di approvazione della delibera da parte della Giunta provinciale.

Art. 10

Non si applicano nella Regione tutte le disposizioni contrarie od incompatibili con la presente legge.

E' abrogata la legge regionale 31 dicembre 1955, n. 32.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 31 ottobre 1964

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

Art. 8

Die Gemeinden, die für das Finanzjahr 1960 ermächtigt wurden, Mehrzuschläge auf die Höchstsätze der Steuern und Steuerzuschläge in einem höheren Ausmaß als die im Gesetz vom 16. September 1960, Nr. 1014 festgelegte Höchstgrenze in dem zur Erreichung des Haushaltsausgleiches unerläßlichen Ausmaß anzuwenden, können vom Landesauschuß ermächtigt werden, diese Mehrzuschläge auch nach dem obgenannten Datum ein Jahrzehnt lang beizubehalten, wobei sie diese jedes Jahr um wenigstens ein Zehntel kürzen; das Jahrzehnt wird vom 1. Januar 1961 berechnet.

Art. 9

Die Gemeinden sind verpflichtet, eine außerordentliche Erhebung aller beweglichen und unbeweglichen Vermögensgüter durchzuführen und für eine neue Bewertung mit Beschlüssen ihrer Gemeinderäte zu sorgen.

An Hand dieser Bewertung müssen die entsprechenden Inventare mit Angabe der Zweckbestimmung und des allfälligen Ertrages auf den neuesten Stand gebracht werden.

Die Frist für die Amtshandlungen nach dem ersten Absatz beträgt für die Provinzhauptorte drei Jahre und für die anderen Gemeinden zwei Jahre mit Ablauf vom Datum des Inkrafttretens dieses Gesetzes. Für die Amtshandlungen nach dem zweiten Absatz beträgt die Frist sechs Monate nach der Mitteilung der Genehmigung des Beschlusses durch den Landesauschuß.

Art. 10

Alle gegensätzlichen oder mit diesem Gesetz nicht vereinbaren Bestimmungen werden in der Region nicht angewandt.

Das Regionalgesetz vom 31. Dezember 1955, Nr. 32 ist aufgehoben.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 31. Oktober 1964

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI